

**France-Arras: Translation services**

OJ S 84/2023 28/04/2023

**Contract notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: la vie active

National registration number: 77562993400016

Postal address: 4 rue Beffara

Town: Arras

NUTS code: FRE12 Pas-de-Calais

Postal code: 62000

Country: France

E-mail: [pkubiak@vieactive.asso.fr](mailto:pkubiak@vieactive.asso.fr)**Internet address(es):**Main address: <https://vieactive.fr/>Address of the buyer profile: <http://www.marches-publics.info/>**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <http://www.marches-publics.info/>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <http://www.marches-publics.info/>

**I.4. Type of the contracting authority**

Other type: autre

**I.5. Main activity**

Other activity: Medico-social

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

prestations d'interprétariat / traduction dans le cadre du dispositif Intégrapsy

**II.1.2. Main CPV code**

79530000 Translation services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

prestations d'interprétariat / traduction dans le cadre du dispositif Intégrapsy pour l'association La Vie Active (Lva).Les missions sont définies dans le Cctp.Date estimative de démarrage des prestations : juillet 2023

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 400 000,00 EUR

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FRE12 Pas-de-Calais

#### **II.2.4. Description of the procurement**

prestations d'interprétariat / traduction dans le cadre du dispositif Intégrapsy pour l'association La Vie Active (Lva).Les missions sont définies dans le Cctp.Date estimative de démarrage des prestations : juillet 2023

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 400 000,00 EUR

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 12

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

L'Accord-Cadre est conclu pour une durée d'un an à compter de sa date de notification.

L'accord-cadre pourra être reconduit tacitement, dans les mêmes termes, au maximum 3 fois, pour une période d'un an (soit une durée totale maximale de 4 ans)

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: projet soutenu par le fonds asile migration intégration (fami) de l'union européenne

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

une déclaration sur l'honneur pour justifier que le candidat n'entre dans aucun des cas d'interdiction de soumissionner mentionnés aux articles L. 2141-1 à L. 2141-5 et L. 2141-7 à L. 2141-11 du Code de la commande publique (ou Dc1 ou Dume) Renseignements sur le respect de l'obligation d'emploi des travailleurs handicapés mentionnée aux articles L. 5212-1 à L. 5212-11 du Code du travail (ou Dc1 ou Dume) NonCopie du ou des jugements prononcés, si le candidat est en redressement judiciaire

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

déclaration concernant le chiffre d'affaires global réalisé au cours des trois derniers exercices disponibles (Dc2 ou Dume)

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

liste des principales prestations, similaires à celles objet du présent contrat, effectuées au cours des trois dernières années

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with several operators Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 6

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 30/05/2023 Local time: 12:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

French

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 4 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 30/05/2023 Local time: 14:00

## **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published:  
juillet 2027

#### **VI.3. Additional information**

les dépôts de plis doivent être impérativement remis par voie dématérialisée. Pour retrouver cet avis intégral, accéder au DCE, poser des questions à l'acheteur, déposer un pli, allez sur <http://www.marches-publics.info/> -Le pouvoir adjudicateur a décidé de ne pas lancer la consultation en lots séparés car la dévolution en marchés séparés rendrait techniquement difficile et financièrement plus coûteuse l'exécution des prestations. Il s'agit d'un accord-cadre multi-attributaire à bons de commande avec montant maximum en application des articles L2125-1 1°, R. 2162-1 à R. 2162-6, R. 2162-13 et R. 2162-14 du code de la commande publique, qui sera conclu à prix unitaires. Montants maximum de l'accord-cadre : 400 000 euro (s) (H.T.). Le montant estimatif (non contractuel) annuel est de 100 000 euro(s) (H.T.). Six attributaires maximum seront retenus, selon leur ordre de classement conformément aux critères prévus à l'article 7 du règlement de la consultation (sous réserve d'un nombre suffisant d'offres). Spécificité : Il s'agit d'un accord-cadre à bons de commande multi-attributaires avec attribution en cascade (détail articles 1.3 du RC - 1.2 et 3.2 du Ccap). Le pouvoir adjudicateur ne souhaite imposer aucune forme de groupement à l'attributaire de l'accord-cadre

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: tribunal administratif de Lille  
Postal address: 143, rue Jacquemars Giélée  
Town: Lille  
Postal code: 59014  
Country: France  
E-mail: [greffe.ta-lille@juradm.fr](mailto:greffe.ta-lille@juradm.fr)  
Telephone: +33 320631300  
Fax: +33 320631347

##### **VI.4.2. Body responsible for mediation procedures**

Official name: comité consultatif interrégional de règlement amiable des différends relatifs aux marchés publics de Nancy. : Préfecture de Meurthe-Et-Moselle  
Postal address: 1, rue du Préfet Claude érignac  
Town: Nancy Cedex  
Postal code: 54038  
Country: France  
E-mail: [caroline.page@meurthe-et-moselle.gouv.fr](mailto:caroline.page@meurthe-et-moselle.gouv.fr)  
Telephone: +33 383342224

##### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: tribunal administratif de Lille  
Postal address: 143, rue Jacquemars Giélée  
Town: Lille  
Postal code: 59014  
Country: France  
E-mail: [greffe.ta-lille@juradm.fr](mailto:greffe.ta-lille@juradm.fr)  
Telephone: +33 320631300

Fax: +33 320631347

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

25/04/2023